



Freie und Hansestadt Hamburg  
Bezirksamt Hamburg-Mitte

Bezirk Hamburg-Mitte, Fachamt MR, Caffamacherreihe 1-3, 20355 Hamburg

POLA Landschaftsarchitekten GmbH

Neue Schönhauser Straße 16

10178 Berlin

Fachamt Management d. öff. Raums  
M/MR 3 - Stadtgrün  
Sachgebiet Grünprojekte  
Caffamacherreihe 1-3  
D - 20355 Hamburg  
Telefon [REDACTED]

Ansprechpartner: [REDACTED]  
E-Mail: [REDACTED]

Ausfertigungen an:

1. AN (1x)
2. AG (1x)
- 3.
- 4.

Hamburg, den 05. Dezember 2023

Betr.: Erweiterung Pflanzen und Blumen und Umgestaltung Dag Hammarskjöld-Platz

hier: 11. Zusatzvertrag zum Vertrag - Freianlagen - vom 27.09.2017

PSP-Element [REDACTED]

Sehr geehrter [REDACTED]

hiermit übertragen wir Ihnen für die o.g. Baumaßnahme ~~die im~~ zum dem Vertrag - Freianlagen - (Grundvertrag) vom 27.09.2017 ~~unter folgenden Nummern~~ nachfolgend genannte besondere Leistungen

- ~~4.3.1 Entwurfsplanung~~
- ~~4.3.2 Genehmigungsplanung~~
- ~~4.4 Ausführungsplanung~~
- ~~4.5.1 Vorbereitung der Vergabe~~
- ~~4.5.2 Mitwirkung bei der Vergabe~~
- ~~4.6 Objekt (Bau-)überwachung und Dokumentation~~
- ~~4.7 Objektbetreuung~~

gem. Ihrer folgenden Honorarangebote (mit den Anlagen-Nr.):

Nachtrags- angebot Nr.	Titel	Datum	Anlage Nr.
-	Umgestaltung Dag Hammarskjöld-Platz / Erweiterung Pflanzen un Blumen 3. Ergänzungsangebot über besondere Leistungen - Widerlager Dag-Hammarskjöld-Brücke -	06.12..2023	01

Nachtrags- angebot Nr.	Titel	Datum	Anlage Nr.
-	Umgestaltung Dag Hammarskjöld-Platz / Erweiterung Pflanzen un Blumen Honorarangebot besondere Leistungen in der Planung hier: Umplanung Einfassung Ailanthus	15.04.2021	02

- (1) Es gelten die Bedingungen des vorgenannten Grundvertrages.
- (2) Darüber hinaus unterliegt der Vertrag dem Hamburgischen Transparenzgesetz (HmbTG). Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen wird er nach Maßgabe der Vorschriften des HmbTG im Informationsregister veröffentlicht. Unabhängig von einer möglichen Veröffentlichung kann der Vertrag Gegenstand von Auskunftsanträgen nach dem HmbTG sein.

☐ Im Hinblick auf § 10 Abs. 2 HmbTG vereinbaren die Parteien:

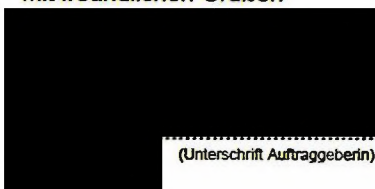
Dieser Vertrag wird erst einen Monat nach seiner Veröffentlichung im Informationsregister wirksam.

Die Freie und Hansestadt Hamburg kann binnen dieses Monats nach Veröffentlichung des Vertrags im Informationsregister vom Vertrag zurücktreten, wenn der Freien und Hansestadt Hamburg nach der Veröffentlichung des Vertrages von ihr nicht zu vertretende Tatsachen bekannt werden, die sie, wären sie schon zuvor bekannt gewesen, dazu veranlasst hätten, einen solchen Vertrag nicht zu schließen, und ein Festhalten am Vertrag für die Freie und Hansestadt Hamburg unzumutbar ist.

Sie werden gebeten, den Zusatzvertrag zu unterzeichnen und der Auftraggeberin zurückzusenden.

Nachdem der Vertrag die zweite Unterschrift der Auftraggeberin erhalten hat, wird er Ihnen zu Ihrer Verwendung zugesandt.

Mit freundlichen Grüßen

  
(Unterschrift Auftraggeberin)

  
(Unterschrift Auftraggeberin)

Einverstanden:

Berlin, den

11/12/2023



Anlage 01

POLA

POLA Landschaftsarchitekten GmbH Neue Schönhauser Str.16 10178 Berlin  
Bezirksamt Hamburg Mitte  
Fachamt Management des öffentlichen Raumes  
Caffamacherreihe 1-3  
20355 Hamburg ✓

Berlin, den 06. Dezember 2023 ✓

Betreff: PUB Umgestaltung Dag-Hammerskjöld-Platz / Erweiterung Pflanzen und Blumen  
3. Ergänzungsangebot über besondere Leistungen - Widerlager - ✓

Dag - Hammerskjöld - Brücke

Sehr geehrter [REDACTED]  
sehr geehrte Damen und Herren, ✓

wir erlauben uns hiermit, Ihnen unser finales Angebot über die ausstehenden Restleistungen in der Planung und Bauleitung für das Widerlager wie folgt zu unterbreiten. ✓

Gem. Schreiben ihres Rechtsanwaltes [REDACTED] Leinemann & Partner, vom 21.01.2022, wurde uns ein Vergleichsangebot bezgl. Umplanung, Bauleitung statischer Nachweis Widerlager über ein Gesamthonorar in Höhe von 46.500,00 EUR brutto (39.075,63 EUR) unterbreitet. Dieses legen wir unserem Angebot zugrunde, so dass sich abzüglich der bereits beauftragten Leistungen aus dem 2. und 3. Zusatzvertrag zum Architektenvertrag vom ~~27.09.2021~~ folgende Angebotssumme ergibt:

27.03.2017

Umplanung und Bauleitung Widerlager gem. Vereinbarung Honorar gesamt:	EUR	39.075,63 ✓
Abzgl. 2. Zusatzvertrag zum AV vom <del>27.09.2021</del> 27.03.2017 - Pos. 1 Statischer Nachweis Widerlagerwand Dag-Hammerskjöld Brücke inkl. 3% Nebenkosten ✓	EUR	- 3.069,40 ✓
Abzgl. 3. Zusatzvertrag zum AV vom <del>27.09.2021</del> 27.03.2017 - Pos. 1 Umplanung / statischer Nachweis Widerlager Dag Hammerskjöld Brücke, inkl. 3% Nebenkosten ✓	EUR	- 12.560,85 ✓
Angebotssumme, netto	EUR	23.445,38 ✓
zzgl. 19% MwSt.	EUR	4.454,62 ✓
Angebotssumme, brutto	EUR	27.900,00 ✓

Wir bitten um entsprechende Beauftrag und verbleiben

Sehrich und technische Hellig

POLA  
Landschaftsarchitekten GmbH  
Geschäftsführer: Jörg Michel  
Neue Schönhauser Str. 16  
D-10178 Berlin



Aleg 02



POLA Landschaftsarchitekten GmbH Neue Schönhauser Str.16 10178 Berlin

Bezirksamt Hamburg Mitte  
Fachamt Management des öffentlichen Raumes

Caffamacherreihe 1-3  
20355 Hamburg

Berlin, den 15. April 2021

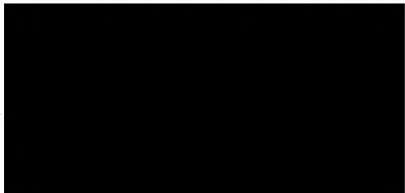
Betreff: PUB Umgestaltung Dag-Hammarskjöld-Platz / Erweiterung Pflanzen und Blumen  
Honorarangebot besondere Leistungen in der Planung  
hier: **Umplanung Einfassung Ailanthus** ✓

Sehr geehrte [redacted]  
sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund von Wurzelverläufen eines Bestandsbaums erfolgte die Umplanung der Baumscheibe und des Standorts der Stadtrad-Station auf dem Dag-Hammarskjöld-Platz. Über diese Leistungen erlauben wir uns Ihnen beiliegendes Angebot zu übersenden. ✓

Leistung		Honorar
Planung Einfassung, Erstellung Details inkl. interner Abstimmung sowie Pflanzplanung Honorar lt. unter Pos. 1 zusammengefassten Stunden	EUR	[redacted]
3% Nebenkosten	EUR	
<i>Zwischensumme Honorar besondere Leistung, netto</i>	EUR	
<del>zzgl. 19% MwSt.</del>	EUR	
Gesamthonorar, brutto	EUR	

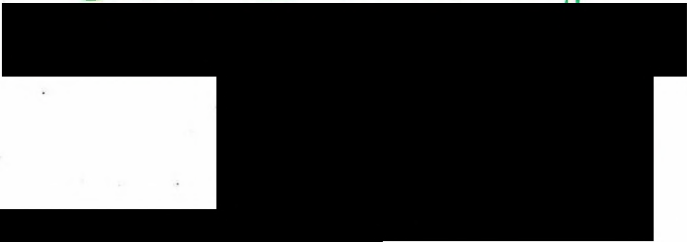
1.150,00  
✱



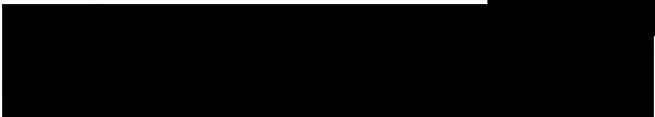
erfolgt ist bitten wir um eine kurz Bestätigung unseres Angebotes.



*Sachlich und sachlich korrigiert*



**POLA**  
Landschaftsarchitekten GmbH  
Geschäftsführer: Jörg Michel  
Neue Schönhauser Str. 16  
D-10178 Berlin





**01      Besondere Leistung:  
Umplanung Einfassung Ailanthus**

Für die Erbringung besonderer Leistungen sind nachfolgende Stundensätze (netto) gemäß Hauptvertrag §6, Pkt. 6.1.4 vom 27.09.2017 [redacted] vereinbart:

Auftragnehmer: [redacted]  
Ingenieur, technischer Mitarbeiter: [redacted]  
Sonstige Mitarbeiter: [redacted]

Besondere Leistungen	Stunden AN	Stunden Ing./MA	Stunden MA	Honorar EUR
Stunden lt. beigefügter Stundenaufstellung	[redacted]			
Stunden lt. beigefügter Stundenaufstellung				
Gesamt				

Berlin, den 15.04.21

[redacted]

[redacted]

[redacted]

